



NATIONAL ASSEMBLY

SECOND SESSION

THIRTY-NINTH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Tuesday, 17 April 2012 — No. 94

**President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 1.47 o'clock p.m.

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Members

Mrs. St-Pierre (Acadie) made a statement to congratulate composer Ana Sokolovic.

Mrs. Bouillé (Iberville) made a statement about Mrs. Michelle Thibodeau, recipient of the Carrie Derick Scholarship established in honour of a scientist and pioneering feminist born in 1862 in Clarenceville, in the riding of Iberville.

Mr. Chevarie (Îles-de-la-Madeleine) made a statement about the Société Parkinson du Québec.

Mrs. Ouellet (Vachon) made a statement about Earth Day.

Mr. Morin (Montmagny-L'Islet) made a statement to congratulate the winners of the Grands Prix du tourisme 2012 de la Chaudière-Appalaches.

17 April 2012

Mrs. Poirier (Hochelaga-Maisonneuve) made a statement about the 100th birthday of Mrs. Lucille Charbonneau.

Mr. Lehouillier (Lévis) made a statement to underline the presence of Jamie Salé and David Pelletier at the 35th Revue sur glace of the Club de patinage artistique de Lévis.

Mr. Pelletier (Saint-Hyacinthe) made a statement about Le Courrier de Saint-Hyacinthe, which is celebrating its 160th anniversary this year, making it the oldest French-language newspaper in North America.

At 1.58 o'clock p.m., Mrs. Houda-Pepin, First Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

The proceedings resumed at 2.12 o'clock p.m.

Moment of reflection

Mr. President tabled the following:

A letter, dated 17 April 2012, he had received from Mrs. Nicole Léger, Chief Opposition Whip, concerning Mr. René Gauvreau, Member for Groulx, who rejoined the caucus of the parliamentary group forming the Official Opposition on 5 April 2012.

(Sessional Paper No. 1183-20120417)

17 April 2012

Mr. President gave a directive regarding the impact of changes in the composition of the Assembly on the distribution of measures and speaking times.

DIRECTIVE FROM THE CHAIR

Changes in the composition of the Assembly, in practice, do not have an impact on the manner in which business standing in the name of Members in opposition, interpellations and debates upon adjournment are distributed.

As regards the allocation of questions during Oral Questions and Answers, independent Members continue to individually be granted 1 question per 8-sitting cycle. Questions that have already been granted to the Members for Groulx and Rosemont as independent Members for the current cycle will be granted to the parliamentary group forming the Official Opposition.

With regard to statements by Members, one statement per cycle will be redistributed alternately to the Government and to the Official Opposition.

Lastly, a few changes have also been made to the speaking times during limited debates to take into consideration the new composition of the Assembly. A table indicating these new speaking times is hereby tabled.

Mr. President then tabled the following:

The table indicating the speaking times for limited debates, dated 17 April 2012.
(Sessional Paper No. 1184-20120417)

Statements by Ministers

Mr. Dutil, Minister of Public Security, made a statement about the acts of violence and intimidation committed in recent weeks following a decision taken by the Government with regard to the increase in tuition fees.

Mrs. Malavoy (Taillon) commented on behalf of the Official Opposition.

17 April 2012

Introduction of Bills

Mr. Fournier, Minister of Justice, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

70 An Act to facilitate civil proceedings by victims of crime and the exercise of certain other rights

The motion was carried.

Accordingly, Bill 70 was introduced in the Assembly.

Mr. Arcand, Minister of Sustainable Development, Environment and Parks, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

65 An Act respecting natural heritage conservation and the sustainable development of the area covered by the Northern Plan

The motion was carried.

Accordingly, Bill 65 was introduced in the Assembly.

Presenting Papers

Mr. Dutil, Minister of Public Security, tabled the following:

The agreement on the provision of police services in the Opitciwan community, for the period from 1 April 2011 to 31 March 2013;
(Sessional Paper No. 1985-20120417)

The agreement on the provision of police services in the Odanak and Wôlinak communities, for the period from 1 April 2011 to 31 March 2013;
(Sessional Paper No. 1986-20120417)

17 April 2012

The amendment modifying the Agreement concerning the financing of certain infrastructure and equipment set out in the draft fire safety cover plan of the Kativik Regional Government (French and English versions);
(Sessional Paper No. 1987-20120417)

The report on the activities of the Commissariat des incendies de la Ville de Québec, for the year 2011.
(Sessional Paper No. 1988-20120417)

Mrs. Ménard, Minister of Tourism, tabled the following:

The annual report of the Parc olympique, for the fiscal year ended 31 October 2011.
(Sessional Paper No. 1189-20120417)

Mr. Fournier, Government House Leader, tabled the following:

The updated calendar for the consideration of the 2012-2013 estimates of expenditure;
(Sessional Paper No. 1190-20120417)

The reply from the Government to the petition tabled on 23 February 2012 by Mrs. Doyer (Matapédia), concerning services for disabled persons aged 21 years and over;
(Sessional Paper No. 1191-20120417)

The reply from the Government to the petition tabled on 28 February 2012 by Mrs. Poirier (Hochelaga-Maisonneuve), concerning care given to seniors.
(Sessional Paper No. 1192-20120417)

Mr. President tabled the following:

The new seating plan of the National Assembly, dated 17 April 2012.
(Sessional Paper No. 1193-20120417)

Presenting Reports from Committees

Mr. Sklavounos (Laurier-Dorion), committee chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Health and Social Services, which met on 3 and 5 April 2012 for clause-by-clause consideration of Bill 53, An Act to dissolve the Société de gestion informatique SOGIQUE. The report contains certain amendments to the bill.

(Sessional Paper No. 1194-20120417)

Presenting Petitions

The abstracts of two petitions respecting the renovation of low-cost housing were tabled:

- the first, being the abstract of a petition signed by 41 citizens of Québec, by Mr. Morin (Montmagny-L'Islet);
(Sessional Paper No. 1195-20120417)
- the second, being the abstract of a petition signed by 110 citizens from the Québec City area, by Mr. Drolet (Jean-Lesage).
(Sessional Paper No. 1196-20120417)

Mrs. Poirier (Hochelaga-Maisonneuve) tabled the following:

The abstract of a petition respecting parental leave for fathers experiencing a perinatal loss, and signed by 12,221 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 1197-20120417)

17 April 2012

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Marsan (Robert-Baldwin) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the renovation of low-cost housing, and signed by 136 citizens of the ridings of Marquette and D'Arcy-McGee.
(Sessional Paper No. 1198-20120417)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mrs. Poirier (Hochelaga-Maisonneuve) tabled the following:

The abstract of a petition respecting parental leave for fathers experiencing a perinatal loss, and signed by 242 citizens of Québec.
(Sessional Paper No. 1199-20120417)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, Mr. Lessard, Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy, tabled the following:

Copy of a press release, dated 13 April 2012, entitled "Le ministère des Affaires municipales, des Régions et de l'Occupation du territoire tient à préciser certains faits".
(Sessional Paper No. 1200-20120417)

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 53 and 59, Mrs. Ouellet (Vachon) tabled the following:

A bundle of letters concerning shale gas.
(Sessional Paper No. 1201-20120417)

17 April 2012

Motions Without Notice

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. St-Pierre, Minister of Culture, Communications and the Status of Women, together with Mr. Kotto (Bourget), Mr. Curzi (Borduas), Mr. Charette (Deux-Montagnes), Mr. Khadir (Mercier) and Mr. Aussant (Nicolet-Yamaska), moved:

THAT the National Assembly of Québec underline the 17th World Book and Copyright Day, which will be held on 23 April, date established by UNESCO;

THAT it recall the importance of books, authors and the respect of copyright.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. Marois, Leader of the Official Opposition, together with Mr. Vallières, Minister responsible for Canadian Intergovernmental Affairs and the Canadian Francophonie, Mr. Curzi (Borduas), Mrs. Lapointe (Crémazie), Mr. Caire (La Peltrie), Mr. Khadir (Mercier) and Mr. Aussant (Nicolet-Yamaska), moved:

THAT the National Assembly of Québec recall that, 30 years ago this year, the *Constitution Act, 1982*, was enacted without Québec's approval;

THAT it formally reaffirm that it never acceded to this Act, whose effect was to diminish the powers and rights of Québec without its consent, and that the *Constitution Act, 1982*, still remains unacceptable to Québec.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the question was put on this motion; a recorded division was thereupon demanded.

17 April 2012

The motion was carried on the following vote:

(Division No. **87** in Appendix)

Yeas: **109** Nays: **0** Abstentions: **0**

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Aussant (Nicolet-Yamaska), together with Mrs. St-Pierre, Minister of Culture, Communications and the Status of Women, Mr. Kotto (Bourget), Mr. Curzi (Borduas), Mrs. Lapointe (Crémazie) and Mr. Khadir (Mercier), moved:

THAT the National Assembly commend singer-songwriter Salomé Leclerc, who won two Rideau 2012 awards, including that of Diffuseurs européens Sodec-Rideau that will enable her to give concerts in close to a dozen cities in France, Belgium and Switzerland, and thus be a cultural ambassador for Québec.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 84.1 and 185, Mr. Pelletier (Saint-Hyacinthe), together with Mrs. St-Pierre, Minister of Culture, Communications and the Status of Women, Mr. Deltell (Chauveau) and Mr. Khadir (Mercier), moved:

THAT the National Assembly of Québec, on the occasion of the 160th anniversary of Le Courrier de Saint-Hyacinthe, the oldest French-language newspaper in North America, underline the outstanding contribution of its artisans, witnesses and frontline players of the history of Québec and Saint-Hyacinthe.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

17 April 2012

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 84.1 and pursuant to Standing Order 146, Mr. Gauthier, Deputy Government House Leader, moved:

THAT, within the framework of the examination of Bill 61, Chartered Professional Accountants Act, the Committee on Institutions hold special consultations and public hearings on Wednesday, 2 May 2012, after Routine Proceedings for a period of one hour and fifteen minutes, as well as from 3.00 p.m. to 6.15 p.m., and that, for this purpose, it hear the following groups according to the schedule indicated hereafter:

A period of 15 minutes shall be allotted for the opening statements, which time shall be shared equally among the members of the parliamentary group forming the Government and the Members sitting in opposition;

Following these remarks, the Committee shall hear the Ordre des comptables agréés, the Ordre des comptables en management accrédités as well as the Ordre des comptables accrédités du Québec;

The joint presentation by these groups shall last no more than 20 minutes and the exchange with the members of the Committee shall last no more than 40 minutes, which time shall be shared equally among the members of the parliamentary group forming the Government and the Members sitting in opposition;

Beginning at 3.00 p.m., the Committee shall hear the following groups in the order indicated hereafter:

Ordre des administrateurs agréés du Québec
Ordre des conseillers en ressources humaines agréés du Québec
Ordre des évaluateurs agréés du Québec
Office des professions du Québec

The presentation by each group shall last no more than 15 minutes and the exchange with the members of the Committee shall last no more than 30 minutes, which time shall be shared equally among the members of the parliamentary group forming the Government and the Members sitting in opposition;

17 April 2012

A period of 15 minutes shall be allotted for the closing statements, which time shall be shared equally among the members of the parliamentary group forming the Government and the Members sitting in opposition;

The Minister responsible for the administration of legislation respecting the professions shall be a member of the said Committee during its proceedings with respect to this order of reference.

The motion was carried.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Gauthier, Deputy Government House Leader, convened the following Committees:

- the Committee on Culture and Education, to begin the consideration of the Elementary and Secondary Education component of the estimates of expenditure of the Ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport;
- the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources, to continue the consideration of programmes 1 and 2 of the estimates of expenditure of the Ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation;
- the Committee on Citizen Relations, to examine the Youth component of the estimates of expenditure of the Ministère du Conseil exécutif;
- the Committee on Institutions, to conclude the consideration of the Canadian Intergovernmental Affairs component of the estimates of expenditure of the Ministère du Conseil exécutif;
- the Committee on Public Finance, to examine the Conseil du trésor component of the estimates of expenditure of the Secrétariat du Conseil du trésor and the Government Administration, and the CARRA component of the estimates of expenditure of the Secrétariat du Conseil du trésor and the Government Administration;

17 April 2012

- the Committee on Transportation and the Environment, to conclude the consideration of the estimates of expenditure of the Ministère du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs.

At 4.17 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 282, Mrs. Houda-Pepin, First Vice-President, adjourned the Assembly until Wednesday, 18 April 2012, at 9.45 o'clock a.m.

JACQUES CHAGNON

President

17 April 2012

APPENDIX

Recorded Divisions

On the motion moved by Mrs. Marois, Leader of the Official Opposition, together with Mr. Vallières, Minister responsible for Canadian Intergovernmental Affairs and the Canadian Francophonie, Mr. Curzi (Borduas), Mrs. Lapointe (Crémazie), Mr. Caire (La Peltrie), Mr. Khadir (Mercier) and Mr. Aussant (Nicolet-Yamaska):

(Division No. 87)

YEAS - 109

Arsenault	Charlebois	Hivon	Pigeon
Auclair	Chevarie	Huot	Poirier
Aussant	Cloutier	James	Ratthé
Bachand	Corbeil	Kelley	Reid
<i>(Outremont)</i>	Courchesne	Khadir	Richard
Bachand	Curzi	Kotto	<i>(Marguerite-D'Youville)</i>
<i>(Arthabaska)</i>	D'Amour	Lapointe	Robert
Beauchamp	Deltell	Leclair	Rotiroti
Beaudoin	Diamond	Léger	Roy
<i>(Mirabel)</i>	Doyer	Lehouillier	Simard
Bédard	Drainville	Lessard	<i>(Richelieu)</i>
Bergeron	Drolet	Malavoy	Simard
Bergman	Dubourg	Maltais	<i>(Kamouraska-Témiscouata)</i>
Bernard	Dufour	Mamelonet	Simard
Bernier	Dutil	Marceau	<i>(Dubuc)</i>
Bérubé	Ferland	Marcoux	Sklavounos
Billette	Fournier	Marois	St-Amand
Blais	Gagnon-Tremblay	Marsan	St-Arnaud
Blanchet	Gaudreault	Matte	St-Pierre
Bolduc	<i>(Jonquière)</i>	McKay	Thériault
Bonnardel	Gaudreault	Ménard	Traversy
Boucher	<i>(Hull)</i>	Moreau	Tremblay
Bouillé	Gautrin	Morin	Trottier
Boulet	Gauvreau	Ouellette	Turcotte
Caire	Gendron	Pagé	Vallée
Carrière	Gignac	Paquet	Vallières
Champagne	Girard	Paradis	Vien
Charbonneau	Gonthier	Pelletier	Villeneuve
Charest	Gronin	<i>(Rimouski)</i>	Weil
Charette	Hamad	Pelletier	
		<i>(Saint-Hyacinthe)</i>	